

ГЛАВА 10

Юнус : ИОНА

(Явлена в Мекке: 11 разделов, 109 стихов)

Всё, что говорится в этой суре об *Ионе*, в честь которого она названа, — это лишь мимолётное упоминание о народе, послушавшемся его предостережения. Есть более подробные упоминания о Ное и Моисее, но в выборе названия, очевидно, содержится намёк на то, что, как народ Ионы воспользовался его предостережением, так и арабы, в конце концов, должны уверовать в Пророка.

Главная особенность этой суры состоит в том, что, подтверждая истинность откровения, она, одновременно, подчёркивает милосердие, с которым Божественное Существо обходится с людьми. Открывается сура утверждением истинности Божественного откровения, содержащегося в Священном Коране. Эта тема раскрывается в двух первых разделах. Второй раздел заканчивается требованием неверующих о ниспослании знамения, и им говорится, что решение об этом будет отложено на время. Причина объясняется в третьем разделе, где показано, что Бог поступает с людьми милосердно и поэтому Он не спешит с наказанием. В четвёртом разделе нам говорится, что доказательства милости Божьей содержатся в природе, ибо Он ниспосылает такие дары, которые не способен дать никто другой. Вещественные дары Бога всегда уникальны, нету подобного и такому дару Его, как откровение. Ничто схожее не может быть создано никем другим. В пятом разделе утверждается, что виновным в конце концов не уйти от наказания. В шестом разделе вновь обращается внимание на преобладание милосердия в Боге. Седьмой раздел противопоставляет верующих неверующим. В восьмом и девятом разделах присутствует краткое упоминание истории Ноя и Моисея. Десятый раздел, с помощью краткой ссылки на Иону, утверждает, что те, кто прислушаются к предостережению, обретут благо. Последний раздел показывает, что все добрые дела осуществляются под руководством Божественного Существа, и поэтому человек должен обращаться к Нему. Это первая сура группы «*алиф лам ра*», и относится она к последнему мекканскому периоду; см. примечание 1109.

РАЗДЕЛ 1: Истинность откровения

Во имя Аллаха Милостивого,
Милосердного.

1 Я, Аллах, — Видящий¹¹⁰⁹. Вот стихи Книги, исполненной мудрости¹¹¹⁰.

2 Неужели удивляет людей то, что явили Мы человеку из их числа: «Предостерегай людей и неси добрую весть тем, кто веруют, что ждёт их преуспеяние в превосходстве^{1110a} у их Господа?» Неверующие говорят: «Несомненно, это явный чародей».

3 Воистину, Господь ваш — Аллах, Который сотворил небеса и землю в шесть этапов, и вознесён Он на Троне Власти, управляя Делом^{1110б}. И нет заступника, кроме как после Его позволения. Таков Аллах,

1109 «Алиф, лам, ра» — это три буквы, стоящие в начале этой суры и ещё четырёх — одиннадцатой, двенадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой. Тринадцатая сура начинается с букв «алиф, лам, мим, ра». Это та же самая аббревиатура, что и «алиф, лам, мим» (см. примечание 11), только буква «ра» обозначает *раи*, «Смотрящий», или *ара*, «Я вижу».

Суры с десятой по шестнадцатую образуют группу из семи сур, которые (за исключением последней) начинаются с аббревиатуры «алиф, лам, ра» и могут быть названы «группой алиф-лам-ра». Все они относятся к позднему мекканскому периоду, последним четырём годам жизни Пророка в Мекке. Речь в них идёт о правде пророческой миссии с большим или меньшим количеством ссылок на истории прежних пророков. Четыре суры названы именами пророков.

1110 *Китаб*, то есть Коран, назван «хаким» — «мудрый, полный мудрости», потому что он обладает мудростью, «качеством, позволяющим отличать истинное от ложного, правильное от неверного», а также потому, что Коран — «мухамм», то есть «свободен от излишнего и легковесного» — он обладает обоими этими качествами (Р).

1110a Слово *гадам* означает «нога», а также «идти перед чем-то» в смысле времени или положения. Слово *сидк* означает «правда в словах и делах», и каждое благое дело называется *сидк* (Р). *Радама сидк-ин*, согласно тому же автору, значит «движение вперёд, продвижение в совершенство». Это выражение может быть переведено и как «твёрдая поступь».

1110б О сотворении мира в шесть этапов см. примечание 894а, а о слове *арш* — примечание 895. Об управлении Делом см. ниже упоминание о духовной эволюции человека, о которой в другом месте говорится: «Он управляет Делом с неба на земле» (32:5). См. примечание 1959, где показано, что слово *ал-амр* означает «Дело Ислама», которое, согласно Божественному плану, теперь утверждается на земле. О посредничестве см. примечание 79.

Господь ваш, так служите же Ему.
Неужто не опомнитесь вы?

4 К Нему вернётесь вы, все (из вас). Таково обещание Аллаха, (сделанное) в истине. Воистину, создаёт Он первое творение, а потом воспроизводит его, дабы мог Он вознаградить по справедливости тех, кто веруют и творят добро. А что до неверующих, то им — питьё из воды горячей и мучительное наказание, потому что не веровали они.

5 Он — Тот, кто сделал солнце сиянием и яркостью, а луну светом¹¹¹¹, и установил для них стадии, чтобы могли вы знать счёт лет и иметь исчисление. И создал это Аллах только по истине. Являет Он людям знающим знаменья¹¹¹².

6 Воистину, в смене ночи и дня, в том, что создал Аллах на небесах и на земле, содержится знамение для людей, которые исполняют свой долг.

7 Те, кто не ждут встречи с Нами, кто удовлетворены жизнью в этом мире и довольны ею, кто небрегут сообщениями Нашими, —

8 Такие, прибежище их — Огонь, ибо это заслужили они.

9 Те же, кто веруют и творят добро, наставляет их Господь по вере их¹¹¹³, будут течь под ними реки в Садах блаженства.

1111 Слово *дау* или *дийа* означает «свет, который существует сам по себе»; а *нур* — «то, что существует через какую-либо иную вещь» (ЛЛ). Луна названа *нур*, потому что её свет — заимствованный, в отличие от солнца, которое называется *дийа*.

1112 Всё мироздание, несмотря на своё разнообразие, подчинено единому закону и явственно свидетельствует о единстве своего Творца. Точно так же, как видимая вселенная подчинена закону, так и в духовном мире есть свой закон.

1113 Свет веры, который и в этой жизни является ведущим принципом человеческих деяний, в жизни после смерти станет ещё более ощутимым. Сравни с 57:12, где он назван светом, струящимся впереди людей.

10 И клик их там будет: «Слава Тебе, о Аллах!» И приветствие их: «Мир!» И завершением клика их будет: «Хвала Аллаху, Господу Миров¹¹¹⁴!»

РАЗДЕЛ 2: Наказание отвергающим

11 И если бы Аллах ускорял (последствия) зла для людей, как ускоряют они добро, то, несомненно, было бы решено о гибели их. Но Мы оставляем тех, кто не надеются встретиться с Нами, в их неправедности слепо блуждающими¹¹¹⁵.

12 А когда беда обрушивается на человека, вызывает он к Нам — неважно, лежит он на боку, сидит или стоит; когда же избавляем Мы его от беды, ведёт он себя так, будто никогда не взывал к нам из-за постигшего его несчастья. Вот как поступают они, и неумеренным это кажется достойным.

13 Воистину, погубили Мы поколения прежде вас, когда творили они неправедное; а их посланцы являлись к ним с ясными доказательствами, но всё равно не верили они. Так воздаём Мы виновным.

14 Потом Мы сделали вас правителями на земле после них, дабы могли Мы видеть, как поступаете вы.

1114 Это мусульманский рай, и такого описания достаточно, чтобы уличить во лжи тех, кто говорят, что картина мусульманского рая, нарисованная в мекканском откровении, отличается чувственностью.

1115 Слово *аджал* (переводимое как «гибель») означает «срок народа», «отдых, дарованный народу», но также и «смерть», ибо смерть означает конец срока жизни (Р). Люди жаждут добрых дел и молятся, чтобы те скорее произошли, и добрые вещи происходят. Но в своей милости Бог не торопит последствия злых дел, дабы люди могли раскаяться и избежать последствия сотворённого зла.

15 И когда пересказываются им Наши ясные послания, не имеющие надежды на встречу с Нами говорят: «Принеси другой Коран или измени этот¹¹¹⁶». Скажи: «Не дано мне изменить его по собственной воле. Следую я лишь тому, что было открыто мне. Воистину, боюсь я, если ослушаюсь Господа моего, кары в скорбный день¹¹¹⁷».

16 Скажи: «Если бы пожелал Аллах, не пересказывал бы я вам его, и не ниспослал бы Он его вам. Я прожил меж вами целую жизнь прежде этого. Неужели не понимаете вы¹¹¹⁸?»

17 Кто же неправеднее измышляющего ложь против Аллаха или объявляющего ложью Его послания? Воистину, не будет виновным удачи.

18 И помимо Аллаха служат они тому, что не может дать им ни пользы, ни вреда, и говорят они: «Вот наши заступники перед Аллахом». Скажи: «Неужто станете вы рассказывать Аллаху о том, чего Он не знает на небесах и на земле? Слава Ему, высоко вознесён Он над

1116 Они желают такого откровения, которое не осудило бы их греховных обычаев и идолопоклонства, а также не содержало бы для них угрозы надвигающейся гибели.

1117 Эти слова показывают, насколько сам Пророк был верен откровению, воплощая все предписания в жизнь.

1118 Правдивость и честность Пророка были неоспоримы и до того, как ему было ниспослано Божественное откровение. Он заслужил за эти свои качества такое уважение, что был известен в стране под прозвищем *аль-Амин*, то есть «Верный», «Правдивый». Суть довода состоит в следующем: если он, как они признают, ни разу не солгал за всю свою жизнь, даже ради собственной пользы, то неужели теперь, когда время его молодости и страстей миновало, он будет говорить неправду, да ещё и себе на погибель? Он ничего не приобретает, а только теряет, поскольку за проповедничество подвергается гонениям. И к тому же, разве стал бы человек, столь долгое время не проявлявший никакого интереса к их образу жизни и их вере, живший среди них молчаливым отшельником, вдруг ни с того, ни с сего, по собственному желанию, менять всё свою жизнь?

теми, кого ставят они (рядом с Ним)!»

19 И (все) люди — единый народ, но нет между ними согласия. А если бы не было ниспослано уже слово от Господа твоего, то, несомненно, разрешилось бы между ними то, из-за чего спорят они¹¹²⁰.

20 И говорят они: «Почему не посылается ему знамения от Господа его?» Скажи: «Незримое принадлежит только Аллаху, так что ожидайте; воистину, я тоже с вами из ждущих¹¹²¹».

РАЗДЕЛ 3: Милосердное обхождение

21 И когда Мы даём людям вкусить милосердия после того, как настигает их беда¹¹²², — о! замышляют они козни против посланий Наших. Скажи: «Аллах быстрее вас в замышлении». Воистину, посланцы Наши записывают то, что замышляете вы.

22 Он — Тот, Кто посылает вас в путешествия по земле и по морю; до тех пор, пока — когда вы на кораблях, и плывут те под приятным ветром, и радуются они — не налетает на них яростная буря, и обрушиваются волны со всех сторон, и думают они, что окружены. Тогда взывают они к

1120 Слово ниспосланное упоминается во многих местах: «И они говорят: «Когда же свершится эта угроза, если ты говоришь правду?» (27:72). И ещё: «Скажи: "Тебе назначен день, который нельзя ни приблизить, хотя бы на час, ни отдалить"» (34:30). См. также примечание 2037.

1121 Из контекста ясно, что они требовали осуществления кары, которой им грозят, поскольку никакого другого знамения они не примут. Им же велено ожидать знамения, которое непременно будет им явлено.

1122 Некоторые думают, что здесь подразумевается голод, свирепствовавший в Мекке семь лет (Рз). Об этом голоде см. примечание 2269. Здесь же, вероятно, лишь общее описание обычных несчастий, выпадающих на долю людей. Пример таких несчастий дан в следующем стихе.

Аллаху, будучи искренне послушными Ему: «Если Ты избавишь нас от этого, воистину, будем мы из благодарных».

23 Когда же избавляет Он их, - о! несправедно бунтуют они на земле. О люди, бунт ваш против вас самих — (лишь) пользование жизнью сего мира. А потом к Нам вернётесь вы, и сообщим Мы вам о том, что содеяли вы.

24 А жизнь в этом мире подобна воде, которую ниспосылаем Мы из туч, и щедро произрастает растительность земли, которую едят люди, и скот; пока — когда одевается земля в золочёные одеяния и становится разукрашенной, а люди думают, что они суть хозяева её — не приходит к ней повеление Наше, днём или ночью, и делаем Мы урожай сжатым, как если бы не колосился он вчера. Так делаем Мы ясными послания для людей, которые размышляют.

25 И Аллах приглашает всех к обители мира и наставляет, кого угодно Ему, на праведный путь¹¹²³.

26 Тем, кто творят добро, доброе (воздаяние) и сверх (этого). Ни чернота, ни бесчестие не покроют их лиц. Они — владельцы Сада; там обитать им¹¹²⁴.

1123 Это другое описание мусульманского рая, который назван «дар ал-салам», или «обитель мира». Слово «салам» того же корня, что и слово «Ислам». Ислам фактически даже эту жизнь превращает в обитель мира для истинных мусульман. Мусульманин живёт в мире со своим Богом и с людьми. Мир же, наступающий в следующей жизни, по сути дела, является продолжением мира души, который мусульманин обретает ещё в этой жизни.

1124 Всегда в стихах Священного Корана вознаграждение добродетелью ценится гораздо больше, чем материальное вознаграждение. В то же время о зле говорится либо, что оно будет прощено, либо что за него будет воздано той же мерой. Например, в стихах 42:25, 26 говорится: «И Он, принимающий раскаяние от Своих слуг и прощающий им злые дела, Он знает, что вы творите. И Он отвечает тем, кто верят в добрые дела и творят добро, и одаряет их ещё

27 А те, кто творят зло, будут наказаны таким же злом, и унижение покроет их — некому будет защитить их от Аллаха — как если бы лица их покрылись кусками крошечной ночной тьмы. Они — сотоварищи Огня; там будут обитать они.

28 А в день, когда Мы соберём всех их вместе, скажем Мы тем, кто приравнивали других (Аллаху): «Оставайтесь там, где вы есть, — вы и ваши боги приравнивавшиеся». И отделим Мы их одного от другого, и те, кто были приравнены, скажут: «Не нам служили вы.

29 И достаточно Аллаха как свидетеля между нами и вами, что не ведали мы о том, как вы поклонялись (нам)».

30 И каждая душа ознакомится с тем, что послала она впереди себя, и возвращены они будут к Аллаху, истинному своему Господину, и исчезнет от них то, что замыслили они.

РАЗДЕЛ 4: Неповторимость Божественных Даров

31 Скажи: «Кто даёт нам пропитание от небес и от земли, кто управляет слухом и зрением, кто воскрешает из мёртвых и превращает в мёртвых живых? Кто управляет деянием?» Они скажут: «Аллах». Тогда скажи: «Разве не станете вы тогда обороняться от зла?»

32 Вот каков Аллах, истинный ваш Господь. И что же имеется после правды — одни заблуждения? До чего же отвращены вы тогда!

более Своей милостью». А в стихе 6:160 говорится: «Тот, кто совершает доброе дело, будет вознаграждён десятикратно; а тот, кто совершает злое дело, получит воздаяние в равной мере». См. также примечание 849.

33 Так подтверждается слово Господа вашего против грешников, что не веруют они¹¹²⁵.

34 Скажи: «Есть ли среди ваших богов приравниваемых такой, который создаёт первое творение, а потом воспроизводит его?» До чего же отвращены вы тогда!

35 Скажи: «Есть ли среди ваших богов приравниваемых такой, который направляет к истине?» Скажи: «Аллах направляет к Истине». Так кто же более достоин того, чтобы следовали за ним, — Тот, Кто направляет к Истине, или тот, кто может найти дорогу, лишь будучи наставляем? Что же творится с вами? Как судите вы?

36 И большинство из них следуют одним предположениям. Воистину, предположение ни в чём не поможет им против Истины. Несомненно, Аллах — Знающий, что делают они.

37 А этот Коран не таков, чтобы кто-то мог измыслить его помимо Аллаха; он — подтверждение того, что было прежде, и ясное объяснение Книги — нет в том сомнения — от Господа миров¹¹²⁶.

38 Или скажут они: «Измыслил он это?» Скажи: «Сотворите главу

1125 «Словом» этим поведано о приговоре и наказании, которое постигнет их потому, что они не веруют; либо же о том факте, что их неверие явилось результатом их прегрешений.

1126 Коран в самых ясных словах поясняет многие из самых важных принципов религии, которые изложены двусмысленно или неясно в предыдущих писаниях. Например, Библия невразумительно высказывается о важном принципе воскрешения, жизни после смерти; сам Иисус, когда его спрашивают саддукеи, вместо прямого цитирования вынужден вступить в спор (Мат. 22:23 и т.п.). Точно так же свойства Божественного Существа не объясняются простыми словами, в результате чего возникает доктрина Божественности Иисуса Христа. Коран же полностью разъясняет эти вопросы и до конца разрешает все эти проблемы.

вроде этой и призовите кого хотите, помимо Аллаха, если правдивы вы».

39 Нет, отвергают они то, о чём знание не способны охватить, и чего не пришло ещё к ним окончательное завершение¹¹²⁷. Так же отвергали и те, кто были прежде них; посмотрите же, каков был конец грешников.

40 Есть среди них такой, кто верует в это, и есть такой, кто не верует. А Господь твой лучше знает творящих зло.

РАЗДЕЛ 5: Нечестивцы и их наказание

41 И если они отвергают тебя, скажи: «Мой труд — для меня, а ваши труды — для вас. Ясно вам, что делаю я, а мне ясно, что делаете вы».

42 И некоторые из них прислушиваются к тебе. Но разве можешь ты сделать так, чтобы глухие услышали, если не понимают они?

43 И некоторые из них смотрят на тебя. Но разве можешь ты показать путь слепому, если не видит он¹¹²⁸?

44 Воистину, Аллах ни в чём не причиняет людям обиды, но сами они обижают себя.

45 И в день, когда соберёт Он их, как если бы не пробыли они и часа дня, узнают они друг друга¹¹²⁹.

1127 О двух значениях слова *тауил* см. примечание 594. Под окончательным завершением имеется в виду последствие отрицания Истины. Это становится ясным из стиха 7:53: «Неужто ждут они окончательного последствия? В день, когда окончательное последствие наступит, те, кто отвергали его, скажут: «Где же заступники, которые вступились бы за нас?»

1128 Сравни с 7:179: «Они обладают сердцами, которые не способны понимать; они обладают глазами, которые ничего не видят; и они обладают ушами, которыми они ничего не слышат».

1129 Они узнают друг друга такими, какими они были в этой жизни, либо же имеется в виду, что одни из них узнают других, тех, кто пребывали в неверии и заблуждении.

Воистину, гибнут те, кто отрицают встречу с Аллахом и не идут по правильному пути.

46 Покажем Мы тебе что-то из обещанного Нами им или приведём тебя к смерти — всё равно к Нам вернуться они, и Аллах — Свидетель дел их¹¹³⁰.

47 И у каждого народа есть свой посланец¹¹³¹. Так что когда приходит к ним их посланец, разрешаются дела меж ними по справедливости, и нет им обиды¹¹³².

48 И говорят они: «Когда исполнится это обещание, если правдивы вы?»

49 Скажи: «Не властен я ни над благом, ни над ущербом для себя, кроме как по желанию Аллаха¹¹³³. У каждого народа свой срок. Когда приходит срок их, нет им отсрочки ни на единый час, не могут они заставить его прийти и раньшее (своего времени)¹¹³⁴».

1130 Значение слов «к Нам они вернуться» таково: те, кто были предупреждены, получают от Аллаха то, что заслуживают, и истинность предостережения подтвердится. В первой части этого стиха им говорится, что их не должно волновать, увидит ли Пророк при жизни, как они примут кару от его собственных рук, или же наказание будет совершено над ними Аллахом каким-нибудь другим образом. Таким образом, стих лишь подчёркивает их приближающуюся гибель.

1131 Сравни с 35:24: «И нет такого народа, в который не был послан предостерегающий». Человечество всегда будет в неоплатном долгу перед Пророком за его широкие гуманистические взгляды. См. также примечание 2055.

1132 Предостережение относительно того, что противники обречены на гибель, в этих словах подтверждается ещё раз. Под словами «между ними» следует понимать, что речь идёт о Посланце и тех, кто обвиняли его во лжи. Спор идёт между проповедником и отрицающими его.

1133 Такие слова не стал бы произносить самозванец. Это слова честного человека, который, отвергая всякие намерения личного свойства, проповедует истину со всей искренностью. Святой Пророк неоднократно повторяет, что он не претендует на власть над тем, добро выпадет на долю его последователям или зло; он не пользуется орудием низкого соблазна. Истину следует принимать ради неё самой, а не ради надежды на мирские блага или ради страха потерять их.

1134 Этот стих не проповедует фатализм. Он провозглашает истину, которую не станет отрицать ни один историк. Каждому народу, каждому

50 Скажи: «Увидите ли вы, если Его кара постигнет вас ночью или днём? Что с того, если поторопятся виновные^{1135?}»

51 А когда произойдёт это, поверите вы? Что! теперь! и вы торопили это.

52 Потом будет сказано тем, кто были неправедны: «Вкусите длительной кары; и не воздаётся вам кроме как за то, что заслужили вы».

53 И спрашивают они тебя: «Правда ли это?» Скажи: «Да, клянусь Господом! Воистину, это Правда, и не избежите вы».

РАЗДЕЛ 6: Милосердие превышает наказание

54 И всякая душа, творившая неправедные дела, имей она всё, что ни есть на земле, предложила бы это в качестве выкупа. И когда увидят они кару, то проявят¹¹³⁶ раскаяние. И будет решаться меж ними по справедливости, и не будет им обиды.

55 Воистину, всё, что есть на небесах и на земле, принадлежит Аллаху. И, воистину, верно обещание Аллаха, но большинство из них не ведают.

56 Даёт Он жизнь и приводит к смерти, и к Нему вернётесь вы.

человеку дарован определённый срок жизни, и народы живут и умирают точно так же, как люди.

1135 Слова о том, что погибель наступит ночью или днём, означают, что конец наступит тогда, когда люди, полностью поглощённые суетой или занятые своими повседневными делами, забудут об истинной ценности жизни. Мягкий упрек содержится в следующих словах: «Отчего же виновные так торопятся? Приближается погибель; почему же люди ещё более ускоряют её своими грехами?»

1136 Слово *асарра* может иметь противоположные значения. Оно может означать «он скрыл это» и «он провозглашал это».

57 О люди, пришло к вам увещевание от Господа вашего и исцеление тому, что в груди вашей; руководство и милосердие для верующих¹¹³⁷.

58 Скажи: «Милости Аллаха и милосердию Его, этому должны радоваться они. Лучше это, чем то, что накапливают они¹¹³⁸».

59 Скажи: «Вы видите, что ниспосылает Вам Аллах из пропитания — и (часть) объявляете вы недозволенной, а (часть) дозволенной». Скажи: «Это Аллах повелел вам или измышляете вы ложь против Аллаха^{1139?}»

60 И что думают измышляющие ложь против Аллаха о Дне Воскресения? Воистину, Аллах Щедр к людям, но большинство из них неблагодарны.

РАЗДЕЛ 7: Добрые вести для правоверных

61 И какое бы дело ты ни (делал), и что бы ни пересказывал ты из Корана, и какой бы работой ни был ты занят, — Свидетель Мы того, что делаешь ты. И ничто, даже в крупицу весом, на небе или на земле, не скрыто от Господа твоего, ничто

1137 Вновь и вновь требовали они наказания, но им было сказано, что Аллах ниспослал им послание, в котором они обретут исцеление, наставление и милосердие — то есть Священный Коран. Сравни с 29:51, где в ответ на требование знамения, которое уничтожило бы их, неверным говорится: «Разве недостаточно им, что Мы открыли вам Книгу, которая читается им? Несомненно, в ней есть милосердие и напоминание тем людям, которые верят».

1138 Люди накапливают богатства, но им говорится, что духовные сокровища жизни — милость Аллаха и его милосердие — куда как ценнее.

1139 Точно так же, как Аллах дал им средства к поддержанию их физического существования, Он ниспослал им Свою милость и милосердие, дабы через откровение они обрели духовное благосостояние. И всё же они лишают себя этой духовной пищи, как если бы она была чем-то незаконным. Или, возможно, здесь имеется в виду, что они объявляют некоторые вещи незаконными из-за того, что почитают своих идолов.

меньшее и ничто большее — но всё это в ясной Книге¹¹⁴⁰.

62 Теперь, воистину, друзьям Аллаха нечего опасаться и не о чем горевать¹¹⁴¹ —

63 Тем, кто веруют и исполняют свой долг.

64 Им — добрые вести¹¹⁴² в этой жизни и в жизни Грядущей. Не изменятся слова Аллаха¹¹⁴³. Это — великое свершение.

65 И пусть их речи не печалят тебя. Воистину, мощь целиком принадлежит Аллаху. Он — Слышащий, Знающий.

66 И, воистину, всё, что есть на небесах и на земле, принадлежит Аллаху¹¹⁴⁴. А чему следуют те, кто

1140 Ясная книга, упоминаемая здесь, это, безусловно, не собрание напечатанных или написанных от руки страниц, переплетённых воедино. Имеется в виду книга Божественного закона, который назначает воздаяние за каждое деяние — доброе или злое, малое или великое. То, что бывают частицы, ещё меньшие, чем атом ("крупница"), — одно из чудесных научных открытий, которыми полон Священный Коран; ведь современной науке известно, что атом может делиться.

1141 Друзья Аллаха — это те, кто помогают Божественному делу и призывают людей верить в Бога. Они достигают таких духовных высот, где не известно относительно окончательного торжества Истины, ибо, когда человек достигает своей цели, весь его страх исчезает и он более не сожалеет о тех жертвах, которые понёс; это поясняет стих 64.

1142 Святой Пророк сказал: «От миссии Пророка ничего не осталось, кроме *мубашшарат*». Когда его спросили, что такое *мубашшарат*, он ответил: «*добрые видения*» (Б.92:5). В другом месте про «*добрые видения*» сказано, что это часть пророчества (Б.92:4); под этим подразумевается, что точно так же, как пророки получают известие о торжестве Истины, их последователи в своих видениях получают такие же добрые вести. Сторонники Божьего дела, говорится нам, не только одержат победу — они в своих добрых видениях получат благую весть о своей окончательной победе.

1143 Под «*словами Аллаха*» здесь имеются в виду пророчества. Непосредственно перед этими словами упоминается пророчество о вознаграждении правоверных, а наличие слов о том, что никаких изменений в этом не будет, подтверждает исполнение пророчества. Сравни с аналогичным высказыванием в 6:34, 115 и 18:27.

1144 В предыдущем стихе Пророку сказано, чтобы он не горевал из-за слов неверных. Здесь же ему говорится: «Мощь целиком принадлежит Аллаху». И, стало быть, никакая сила в мире не способна помешать осуществлению Божественной цели. Та же идея выражена здесь в словах: «Всё, что есть на небе и всё, что есть на земле, принадлежит Аллаху».

взывают к приравнивавшимся, помимо Аллаха? Следуют они за измышлениями, и только лгут они.

67 Он — Тот, Кто сотворил для вас ночь, дабы могли вы отдыхать в ней, и день, дабы давать свет. Воистину, в этом знамения для людей, которые слышат.

68 Они говорят: «Аллах взял (Себе) сына». Слава Ему! Он — Самодостаточный. Ему принадлежит всё, что есть на небесах и на земле. Нет у вас на это власти. Неужто говорите вы против Аллаха, чего не ведаете?

69 Скажи: «Измышляющие ложь против Аллаха обречены на неудачу».

70 Малая радость в этом мире, а потом возвращение их к Нам, а Мы дадим им вкусить суровой кары, ибо не веровали они.

РАЗДЕЛ 8: Ной и Моисей

71 И перескажи им историю Ноя, когда сказал он народу своему: «О народ мой, если тяжело вам, что остаюсь я (здесь) и напоминаю (вам) о посланиях Аллаха, полагаюсь я на Аллаха; решите же, как будете вы поступать и (соберите) сотоварищей своих. И пусть поступки ваши не будут для вас сомнительными, и исполните это против меня и не давайте мне отсрочки¹¹⁴⁵.

1145 Об истории Ноя см. примечание 901. Вызов, который Ной бросил своим противникам, был теперь повторён как вызов противникам Святого Пророка. И противники эти, в самом деле, через год или два, собравшись в своём большом зале для совещаний, приняли решение и окружили дом Пророка в соответствии со своим решением. Но Пророк скрылся от них незамеченным, и они не смогли схватить его.

72 Но если отвернётесь вы, не прошу я у вас награды. Моя награда — у Аллаха, и приказано мне быть послушным».

73 Но они отвергли его, и Мы спасли его и бывших с ним в ковчеге, и сделали Мы их повелителями, а тех, кто отвергали послания Наши, утопили. Смотрите же, каков был конец предупреждённых.

74 Потом, после него, посылали мы посланцев их народу. Приходили они к людям с ясными доказательствами, но они не верили тому, что отвергали и прежде. Так запечатываем Мы сердца тех, кто переходят пределы¹¹⁴⁶.

75 Потом послали Мы Моисея и Аарона к фараону и вождям его со знамениями Нашими, но были те надменны, и были они народом виновным.

76 Когда же была им явлена истина от Нас, они сказали: «Несомненно, это явное чародейство».

77 Моисей сказал: «И (это) говорите вы об истине, когда явлена она вам? Это — чародейство? А чародеям никогда не видеть удачи».

78 Они сказали: «Неужто явился ты к нам, чтобы отвратить нас от того, чему, нашли мы, следовали отцы наши, дабы величие в стране досталось вам двоим? И не намерены мы верить вам».

79 А фараон сказал: «Приведите ко мне всех искусных чародеев».

¹¹⁴⁶ Они не размышляют над правдой; раз отвергнув её, они ведут с ней борьбу, более не рассуждая. Это явление названо «запечатыванием сердца», поскольку сердце, созданное для рассуждений, лучше всего назвать запечатанным, если оно рассуждать перестало.

80 Когда же пришли чародеи, Моисей сказал им: «Бросайте то, что вы намерены бросить».

81 Когда же бросили они, Моисей сказал: «То, что принесли вы, — обман. Воистину, Аллах обратит его в ничто. Воистину, Аллах не позволит, чтобы процветала работа злодеев.

82 И Аллах установит истину словами Своими, хоть бы и противились виновные».

РАЗДЕЛ 9: Конец противодействия Моисею

83 Но из-за страха перед фараоном и преследованиями вождей его, никто не верил в Моисея, кроме немногих из народа его. А фараон был, воистину, могущественен на земле; и, воистину, был он неводержан¹¹⁴⁷.

84 И Моисей сказал: «О народ мой, если веруете вы в Аллаха, то положитесь на Него, если вы послушны (Ему)».

85 Они сказали: «Полагаемся мы на Аллаха; Господь наш, не делай нас испытанием для людей неправедных.

86 И избавь нас по милости Твоей от неверных».

87 И открыли Мы Моисею и брату его: «Возьмите для народа своего дома, чтобы обитать в Египте, и сделайте дома ваши местами

¹¹⁴⁷ Израильтяне верили в Моисея, как станет ясно из последующих стихов. Значит, под «его людьми» имеются в виду жена фараона (66:11) и верующий (40:28). Слово *дхуррийах* означает «потомок», и, согласно ИАБ, оно означает здесь *калил*, то есть «мало».

поклонения¹¹⁴⁹, и творите молитву. И передайте добрую весть верующим».

88 И Моисей сказал: «Господь наш, воистину, дал Ты фараону и вождям его украшения и богатства в жизни этого мира, Господь наш, дабы мог он уводить (людей) с Твоего пути¹¹⁵⁰. Господь наш, уничтожь богатства их и ужесточи сердца их, чтобы не уверовали они до тех пор, пока не увидят мучительную кару»¹¹⁵¹.

89 Сказал Он: «Ваша молитва принимается; следуйте же дальше по правильному пути, но не следуйте по стезе тех, кто не ведают».

90 И мы провели Детей Израилевых через море. А фараон и войско его последовали за ними ради гонений и угнетения; когда же настигло их потопление, сказал он: «Я верю, что нет бога кроме Того, в Кого верят Дети Израиля, и я тоже из тех, кто повинуются¹¹⁵²».

91 Что! Теперь! А прежде (этого), воистину, ты не повиновался и был среди творящих зло!

1149 *Кибла*— это то, к чему следует обратить лицо во время совершения молитвы. Таким образом, оно обозначает место богослужения. Израильтяне должны были молиться в своих домах, потому что в Египте они не пользовались полной религиозной свободой и не имели общественных мест для богослужений.

1150 Слово *лам* здесь переведено как «*тот*», хотя на самом деле *лам акибат*, или *лам*, обычно означает «*конец*». Смысл заключается в том, что Бог одарил их богатствами не для того, чтобы они сбивали людей с пути; но это то, на что использовали они свои богатства.

1151 Фараон и его люди не придавали значения ни доводам, ни знамениям. Вот почему Моисей молился о том, чтобы их покарала. Выражение *Шадда алаи-хи* означает также «*он напал на него*», а слова о том, что Бог напал на их сердца, должны означать, что Бог *лишил их того, чего они очень желали*.

1152 Находясь на пороге смерти, многие убеждённые атеисты признавали существование Бога.

92 Но в этот день Мы спасём тебя в теле твоём, чтобы ты стал знамением для тех, кто после тебя. И, воистину, большинство людей пренебрегают Нашими знаменьями¹¹⁵³.

РАЗДЕЛ 10: Прислушивающиеся к предостережению обретут благо

93 И, воистину, поместили Мы детей Израиля в доброй обители и наделили их добрыми вещами. И не было меж ними различия, пока не пришло к ним знание¹¹⁵⁴. Воистину, Господь твой рассудит между ними в день Воскресения относительно того, в чём различались они.

94 Но если сомневаешься¹¹⁵⁵ ты в том, что Мы открыли тебе, спроси тех, кто читали Книгу¹¹⁵⁶ прежде

1153 То, что тело на самом деле было выброшено на берег, хотя в Библии об этом упоминания нет, явствует из того факта, что тело Рамзеса Второго, которого и принято считать Моисеевым фараоном, было обнаружено в сохранности среди прочих египетских мумий («Британская энциклопедия», раздел «Искусство. Мумии»). Это ещё одно доказательство несовершенства библейского изложения, а также истинности утверждений Корана, в которых он дополняет Библию. Открытие, совершённое в наше время, не могло быть известно Святому Пророку, — никто в мире не знал о мумии вплоть до недавнего времени.

1154 Некоторые считают, что первая часть этого высказывания относится к израильтянам как времён Моисея, так и более позднего времени; а другие — среди них ИАБ — считают, что она относится к мединским евреям (Рз). Во втором случае высказывание является пророческим, поскольку речь в нём идёт о том, как евреи будут относиться к Пророку после того, как он совершит бегство в Медину.

1155 Следует отметить, что тот, к кому обращается Священный Коран, не обязательно Пророк, хотя обращение при этом может быть и в единственном числе второго лица, как здесь. Очень часто это обращение к читателю. Так, слова «открытое тебе» не подразумевают того, что в виду имеется Пророк, так как Священный Коран во многих местах свидетельствует, что он ниспослан всем людям. Например: «То, что было открыто нам» (2:136). Или «Мы открыли вам Книгу» (21:10). Первые слова следующего раздела поясняют, что здесь Коран обращается к читателю, потому что там сказано: «Скажите, о люди, сомневаетесь ли вы в моей вере?» (стих 104). На всём протяжении Священного Корана Святой Пророк проявляет незыблемую уверенность в том откровении, которое ему было ниспослано. Уверенность его так велика, что он ни разу не высказал ни малейшего сомнения в свершении предсказаний будущей его победы — даже тогда, когда не мог видеть вокруг себя ничего, кроме поражения и разочарования. В следующем стихе слова «не будьте теми, кто отвергают послания Аллаха» явно относятся к противникам Пророка.

1156 То есть, спроси их, разве не содержат предыдущие откровения ясных пророчеств о пришествии Пророка.

тебя. Воистину, явлена тебе от Господа твоего истина, так не будь же среди сомневающих.

95 И не будь из тех, кто отвергают послания Аллаха, (ибо) тогда окажешься ты среди неудачников.

96 Воистину, те, о которых подтвердилось слово Господа твоего, не уверуют,

97 Хоть и будет явлено им всякое знамение — пока не увидят они тяжкой кары.

98 И почему не было такого города, который уверовал бы, дабы вера помогла ему — кроме народа Ионы? Когда уверовали они, Мы избавили их от кары позора в этой жизни и предоставили им достояние на некоторый срок¹¹⁵⁷.

99 А если бы пожелал Господь твой, все сущие на земле уверовали бы, все из них. Но разве станешь ты принуждать людей до тех пор, пока не станут они верующими¹¹⁵⁸?

100 И не дано ни единой душе уверовать кроме как по соизволению Аллаха. И клеймит Он нечистотой тех, кто не понимают¹¹⁵⁹.

1157 Сравни с Книгой Ионы (3:10): «И увидел Бог дела их, что они обратились от злого пути своего, и пожалел Бог о бедствии, о котором сказал, что наведёт на них, и не навёл». Упоминание об Ионе содержится в Священном Коране в стихах 6:86, 10:98; 21:87; 37:139-148; 68:48-50. Иона похож на Святого Пророка тем, что его народ извлёк пользу из его предостережений, так же как арабы, воспользовавшиеся предостережениями Пророка, хотя и после долгого противодействия. Таким образом, Иона — этот пророк, с народом которого поступили милосердно.

1158 Сравни с 2:256: «Нет принуждения в религии». Речь здесь идёт о великом рвении Святого Пророка и его безжалостности к себе в деле проповедования Истины: «Может быть, ты погубишь себя от горя, жалея их, если не поверят они тому, что явлено» (18:6).

1159 Те, кто не поймут правды, будут запятнаны. Это вполне естественно. Слово *риджс* также означает «наказание» (ЛЛ), и в этом случае значение таково: «Те, кто не прислушиваются к предостережению, будут наказаны».

101 Скажи: «Смотрите, что есть на небесах и на земле! Но знамения и предостерегающие не помогут людям, которые не веруют¹¹⁶⁰».

102 Чего же ждут они — разве что подобия дней, уже миновавших прежде них? Скажи: «Ждите же: я тоже с вами среди ждущих».

103 Потом спасаем Мы посланцев наших и тех, кто веруют, — даже и (сейчас); обязанность Наша спасать верующих.

РАЗДЕЛ 11: Божественный суд

104 Скажи: «О люди, если в сомнении вы относительно моей религии, (то знайте, что) я служу не тем, кому служите вы помимо Аллаха, а служу я Аллаху, который приводит вас к смерти; и приказано мне быть из верующих»,

105 И что цель твоя — прямой путь к Религии; и не будь из многобожников.

106 И не взывай помимо Аллаха к тем, кто не может принести тебе ни вреда, ни пользы; а если будешь делать это, то останешься среди неправедных.

107 Если же Аллах нашлёт на тебя беду, то никто не спасёт тебя от неё, кроме Него; а если предназначил Он тебе добро, то никто не оттолкнёт Его милости. Даёт Он тому из рабов Своих, кому пожелает. И Он — Прощающий, Милосердный.

108 Скажи: «О люди, воистину, явлена вам Правда от Господа

1160 Сама природа являет множество знамений, но человек не взирает на них.

вашего; и кто идёт правильным путём, поступает лишь во благо собственной душе; кто же заблуждается, заблуждается лишь во вред ей. А я не страж вам».

109 Следуй же тому, что открыто тебе, и будь терпелив, пока Аллах не рассудит, а Он — Лучший из судей.